

Appel à communications

Les Doctoriales franco-québécoises de la diversité : les langues, la traduction et la communication

Chaque année, en France comme au Québec, des dizaines de thèses sont soutenues dans le domaine des langues, de la traduction et de la communication bilingue et multilingue. Avec la mondialisation et la généralisation de l'usage de l'Internet, les problématiques de la diversité linguistique et culturelle suscitent de plus en plus d'intérêt chez les doctorants des deux côtés de l'Atlantique. De nombreux travaux de recherche sont menés en français comme en anglais sur des sujets touchant à la société de l'information, ses manifestations sociales et ses enjeux culturels et politiques.

Mais il existe malheureusement peu d'occasions de contacts et d'échange entre les doctorants et chercheurs qui mènent ces travaux dans leur coin du « village global » et, souvent, sans avoir connaissance de ce qui se fait ailleurs, en France comme au Québec.

Les Doctoriales de la diversité sont conçues d'abord comme un forum de rencontres scientifiques et d'échanges entre doctorants et chercheurs des deux rives de l'Atlantique. Elles ont pour objectifs principaux : d'une part, de favoriser le contact entre doctorants et chercheurs français et québécois sur des thématiques touchant les langues et la communication en français et dans d'autres langues internationales et d'autre part, d'offrir aux chercheurs l'opportunité de présenter une synthèse de leurs travaux et de faire connaître la recherche qu'ils mènent au sein de leurs universités réciproques tant en France qu'au Québec.

Le Comité scientifique sera chargé de sélectionner les doctorants qui seraient invités à présenter leurs travaux publiquement au cours des Doctoriales de la diversité. Les doctoriales tenues au Québec se focaliseront plus spécifiquement sur les **recherches en communication bilingue et multilingue**. Les interventions seraient d'une demi-heure chacune, discussion comprise avec le comité scientifique.

Ce Comité sera composé de spécialistes des domaines évoqués, issus des universités et des institutions françaises et québécoises suivantes: Université McGill, Université du Québec, Université Lumière-Lyon 2 et l'Université de Paris 3 Sorbonne Nouvelle et entre autres. Des professeurs de ces universités feront partie du comité scientifique. Le tout aura pour effet de préciser les sujets de recherche, d'enrichir le débat et d'identifier des recoupements et des zones de collaboration éventuelles entre établissements français et québécois. Les assises se tiendront respectivement en France et au Québec en étroite collaboration avec les milieux professionnels et institutionnels des deux États.

Appel à communications

Si vous vous intéressez à présenter votre projet de recherche aux Doctoriales de la diversité, veuillez envoyer avant **le 15 septembre 2006** votre proposition de communication. Les confirmations d'acceptation seront envoyées aux participants au plus tard le 27 octobre 2006.

Pour chaque communication, le/la communicant(e) disposera d'une demi-heure d'exposé et de dix minutes de discussion. Le français et l'anglais seront les langues des Doctoriales.

Date et lieu

5 et 6 décembre 2006, Université McGill, **MONTRÉAL** (Québec), Canada.

Inscription, frais de participation et modes de règlement

Chaque communicant(e) devra s'inscrire au colloque et assumer les frais afférents.

Les frais de participation sont :

Étudiants	30. CAN\$
Professeurs et chercheurs affiliés à un établissement d'enseignement supérieur	60. CAN\$
Autres participants	100. CAN\$

Indications pratiques (voyage et hébergement)

Chaque participant est responsable de son propre déplacement et de son hébergement. Les participants pourront toutefois bénéficier de tarifs préférentiels dans les établissements hôteliers agréés par l'Université McGill. Voir à cet effet le site suivant : <http://www.mcgill.ca/ancillary/travel/hotels/listing/>

Dates et échéances importantes

15/09/2006 : date limite pour la proposition de communications.

27/10/2006 : confirmation d'acceptation des communications.

17/11/2006 : date limite pour l'inscription définitive des participants.

05/12/2006 : ouverture des Doctoriales

Comité scientifique

James ARCHIBALD, Université McGill (Canada), Directeur, Unité de formation en traduction/Association for Business Communication

Divina FRAU-MEIGS, Université de Paris 3-Sorbonne Nouvelle/ AIERI/IAMCR

(Association Internationale des Études et Recherches sur L'Information et et la Communication/ The International Association for Media and Communication Research)

Mathieu GUIDERE, Université Lumière Lyon 2 (France), Centre de Recherche en Terminologie et Traduction (CRTT)/Centre de Recherche des Écoles de Coëtquidan (CREC)

Contact

Pour tout renseignement, veuillez contacter le responsable des Doctoriales :

J. Archibald, Directeur
 Unité de formation en traduction
 Université McGill
 688, rue Sherbrooke Ouest
 bureau 1181
 MONTRÉAL QC H3A 3R1 Canada
 Fax : 514-398-1769
 Courriel : kathy.peacock@mcgill.ca

PRÉSENTATION DES RÉSUMÉS

Pour être publié dans le programme des Doctoriales éventuellement, le résumé doit parvenir au comité scientifique au plus tard le **15 septembre 2006**.

Le résumé doit compter 200 mots, être dactylographié à double interligne sur une seule page et contenir les renseignements suivants en haut à droite :

1. indication du thème ou du sujet de la recherche ;
2. nom, adresse, n° de téléphone, n° de fax et courriel du/des auteur(s)/communicant(e)(s) ;
3. affiliation institutionnelle ;
4. matériel ou équipement nécessaire ;
5. titre au complet de la communication.

Toute proposition doit être accompagnée d'un curriculum vitae faisant état des titres et des compétences du/des auteur(s)/communicant(e)(s) par rapport au thème ou au sujet de recherche choisi et une courte notice biographique (150 mots) à même d'être publiée dans le programme des Doctoriales. Les propositions doivent parvenir sur disquette ou électroniquement (Word - rtf) au comité scientifique le ou avant le **15 septembre 2006** à l'adresse suivante :

Comité scientifique
 Doctoriales de la diversité
 Université McGill
 688, rue Sherbrooke Ouest, bureau 1181
 MONTRÉAL QC H3A 3R1
 Canada
 Fax : 514-398-1769
 Courriel : kathy.peacock@mcgill.ca